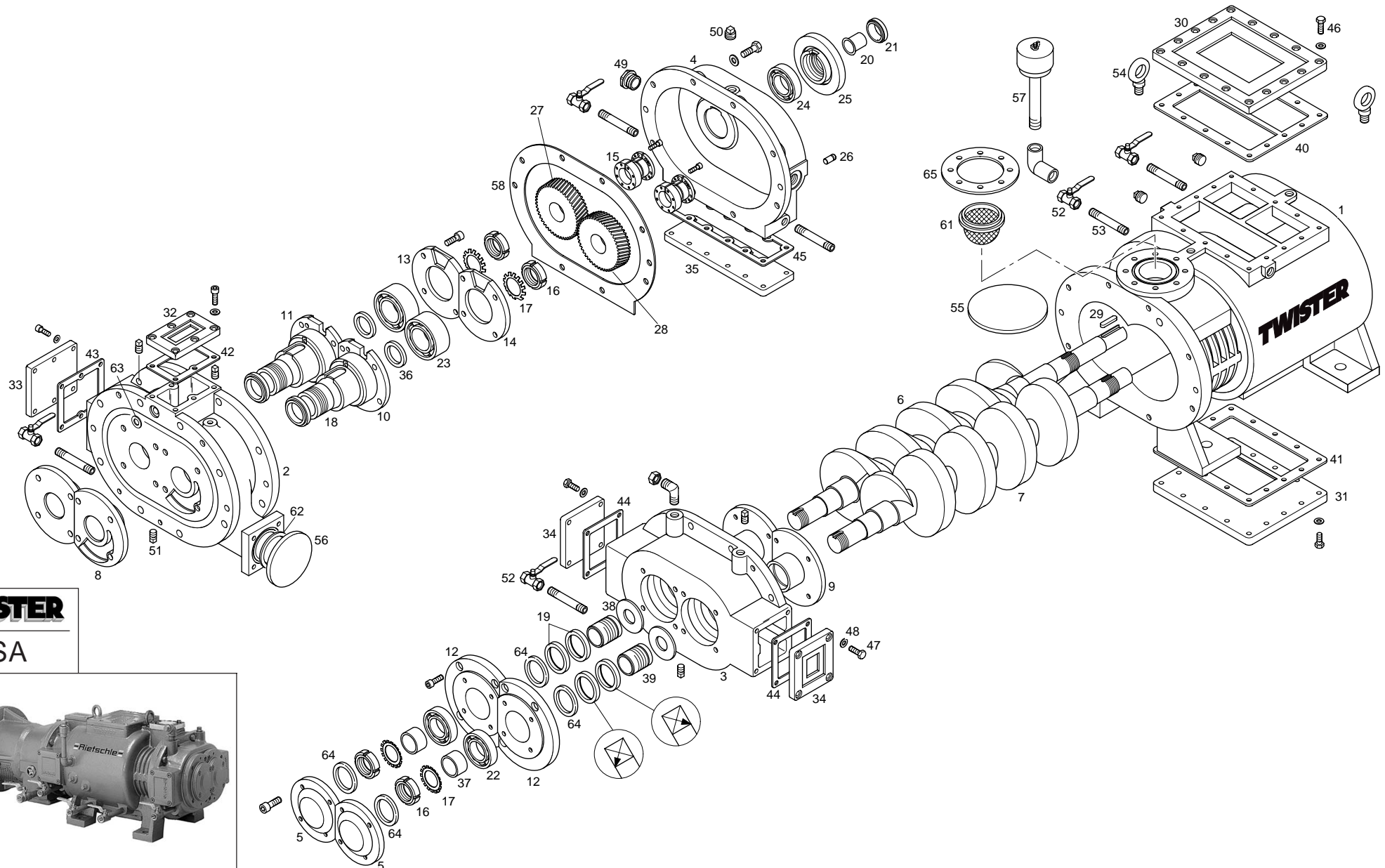
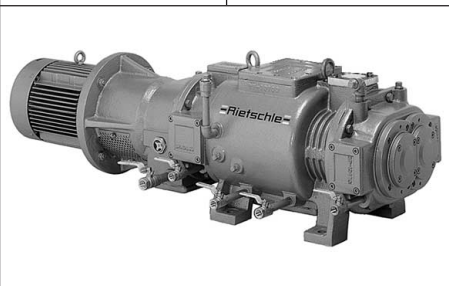


VSA 150 (01) -> VSA 800 (01)



TWISTER
VSA



E 830/1 | 1.3.2000

VSA 150 (01) → VSA 800 (01)

1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	32	Deckel' C	Cover' C	Couvercle' C	Coperchio' C
2	Abschlussplatte' A	End plate' A	Plaque d'obturation' A	Paratia di chiusura' A	33	Deckel' D	Cover' D	Couvercle' D	Coperchio' D
3	Abschlussplatte' B	End plate' B	Plaque d'obturation' B	Paratia di chiusura' B	34	Deckel' E	Cover' E	Couvercle' E	Coperchio' E
4	Gehäusedeckel' A	End cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	35	Deckel' F	Cover' F	Couvercle' F	Coperchio' F
5	Schmierdeckel	Lubrication cover	Couvercle de graissage	Coperchio di lubrificazione	36	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entretoise	Anello distanziatore
6	Schraube 'treibend	Screw 'driving	Vis 'moteur	Vis 'trainanto	37	Lagerbuchse	Bearing sleeve	Douille palier	Bussola cuscinetti
7	Schraube 'getrieben	Screw 'driven	Vis 'entraînée	Vis 'azionamento	38	Distanzscheibe	Spacer shim	Rondelle entretoise	Disco distanziatore
8	Führungsplatte' A	Guide plate' A	Plaque guide' A	Pistra di guida' A	39	V Innenring	Sleeve	Bague calibrée	Anello
9	Führungsplatte' B	Guide plate' B	Plaque guide' B	Pistra di guida' B	40	D Dichtung' A	Gasket' A	Joint' A	Guarnizione' A
10	Lagerschild' A	Bearing plate' A	Plaquette palier' A	Targa del cuscinetto' A	41	D Dichtung' B	Gasket' B	Joint' B	Guarnizione' B
11	Lagerschild' B	Bearing plate' B	Plaquette palier' B	Targa del cuscinetto' B	42	D Dichtung' C	Gasket' C	Joint' C	Guarnizione' C
12	Lagerschild' C	Bearing plate' C	Plaquette palier' C	Targa del cuscinetto' C	43	D Dichtung' D	Gasket' D	Joint' D	Guarnizione' D
13	Lagerdeckel' A	Bearing cover' A	Couvercle palier' A	Coperchio cuscinetti' A	44	D Dichtung' E	Gasket' E	Joint' E	Guarnizione' E
14	Lagerdeckel' B	Bearing cover' B	Couvercle palier' B	Coperchio cuscinetti' B	45	D Dichtung' F	Gasket' F	Joint' F	Guarnizione' F
15	Kraftverschluss	Power lock	Obturateur de force	Otturatore di energia	46	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis six pans	Vite con testa esagonale
16	Sicherungsmutter	Lock nut	Ecrou de sécurité	Dado di sicurezza	47	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis six pans	Vite con testa esagonale
17	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle de sécurité	Rondella di sicurezza	48	Federring	Spring ring	Anneau ressort	Rosetta elastica
18	D Gleitringdichtung	Sliding ring seal	Etanchéité bague de lubrification	Guarnirione anello di scorrimento	49	V Ölschauglas	Oil sight glass	Voyant d'huile	Spia verifica
19	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	50	Verschluss-Stopfen	Plug	Ecrou obturateur	Tappo
20	V Laufbuchse	Wearing sleeve	Coussinet	Boccola di scorrimento	51	Verschluss-Stopfen	Plug	Ecrou obturateur	Tappo
21	D Wellenabdichtung	Shaft sealing	Dispositif étanchéité arbre	Tenuta albero	52	Ablasshahn	Drain cock	Robinet de purge	Rubinetto di scarico
22	V Rollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux	Cuscinetto a rulli	53	Rohrdoppelnippel	Barrel nipple	Mamelon double	Raccordo filettato doppio
23	V Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	54	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare
24	V Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	55	Saugdeckel	Suction cover	Couvercle d'aspiration	Calotta d'aspirazione
25	Dichtungsgehäuse	Sealing housing	Carter d'étanchéité	Scatola ermetico	56	Abluftdeckel	Exhaust cover	Couvercle refoulement	Calotta scarico
26	Stift	Pin	Goupille	Spina	57	V Luftfilter	Air filter	Filtre a'air	Filtro dell'aria
27	Zahnrad 'treibend	Gear wheel 'driving	Roue dentée 'moteur	Ruota dentata 'trainanto	58	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
28	Zahnrad 'getrieben	Gear wheel 'driven	Roue dentée 'entraîné	Ruota dentata 'azionamento	61	Siebfilter	Mesh filter	Filtre crépine	Filtro a reticella
29	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	62	D Abluftdichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
30	Deckel' A	Cover' A	Couvercle' A	Coperchio' A	63	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
31	Deckel' B	Cover' B	Couvercle' B	Coperchio' B	64	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
					65	D Ansaugdichtung	Gasket	Joint	Guarnizione

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260 • D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0 • Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com